

# مسجل هولتر

## Holter Monitor

The Holter monitor is worn to record your heart rate for 24 to 48 hours. The monitor is carried in your pocket or in a small pouch worn around your neck. You will be asked to record any signs you have while you wear the monitor, such as:

- Feeling dizzy
- Feeling faint
- Heart beating fast
- Feeling skipped heart beats

**Arrive on time for your appointment.**

يتم ارتداء مسجل هولتر لتسجيل معدل ضربات القلب لمدة 24 إلى 48 ساعة. ويتم حمل المسجل في جيبك أو في حقيبة صغيرة يتم ارتداؤها حول عنقك. وسوف يطلب منك أن تسجل أي علامات تظهر لديك أثناء ارتداء المسجل مثل:

- الشعور بالدوار
- الشعور بالإغماء
- سرعة ضربات القلب
- الشعور بتخطي ضربات القلب

**يُرجى الوصول في الموعد المحدد لك.**

## To Prepare

- Shower or bathe before the start of the test. You will not be able to while wearing the monitor.

## لِلإعداد

- استحم قبل بدء الاختبار. فلن تكون قادرًا على ذلك أثناء ارتداء المسجل.

## During the Test

- Small pads called electrodes are placed on your chest and attached to a monitor. For men, hair on your chest may need to be cut to place the pads. Tell the staff if you are allergic to tape.
- Do your normal activities.
- If you have any signs while wearing the monitor:
  - › Push the button to record the time.
  - › Write down what you were doing, such as watching TV, walking or eating.
  - › Write down your signs, such as heart racing, dizzy or pain.

## أثناء الاختبار

- توضع قطع صغيرة تسمى أقطاب على صدرك ويتم ربطها بالمسجل. بالنسبة للرجال، قد تحتاج لقص الشعر الموجود على صدرك لوضع القطع. أخبر فريق العمل إذا لديك حساسية من الشريط اللاصق.
- مارس أنشطتك الطبيعية.
- إذا كان لديك أي علامات أثناء ارتداء المسجل:
  - › اضغط الزر لتسجيل الوقت.
  - › أكتب ما تفعله مثل مشاهدة التلفزيون أو المشي أو تناول الطعام.
  - › أكتب علامتك مثل تسارع ضربات القلب أو الدوار أو الألم.

This lets your doctor compare your signs with the heart rate recorded by the monitor.

- When it is time to take the monitor off, gently take the pads off your chest.
- Return the monitor with your written notes to the hospital or office as directed.
- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.

فهذا يمكن طبيبك من مقارنة علاماتك مع معدل ضربات القلب المسجلة بواسطة المسجل.

- عندما يحين الوقت لإيقاف المسجل، انزع القطع برفق من صدرك.
- أعد المسجل مع ملاحظاتك الخطية إلى المستشفى أو العيادة وفقاً للتوجيهات.
- تُرسل نتائج الفحص إلى طبيبك. وسوف يشارك طبيبك النتائج معك.

## Problems

- If a pad comes loose, remove it. Clean your skin and place a new pad on the same area. The wire snaps onto the new pad. Write this in your notes.
- If a wire comes off, snap it back on the pad. Write this in your notes.

## المشاكل

- إذا انفكت أحد القطع، قم بإزالتها. نظف جلدك وضع قطعة جديدة في نفس المنطقة. ثبت السلك في القطعة الجديدة. أكتب ذلك في ملاحظاتك.
- إذا خرج سلك من مكانه، ثبته مرة أخرى على القطعة. أكتب ذلك في ملاحظاتك.

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

تحدث مع طبيبك أو ممرضتك إذا كان لديك أي أسئلة أو استفسارات.